

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІНФРАСТРУКТУРИ ТА ТЕХНОЛОГІЙ  
КИЇВСЬКИЙ ІНСТИТУТ ВОДНОГО ТРАНСПОРТУ  
ІМЕНІ ГЕТЬМАНА ПЕТРА КОНАШЕВИЧА-САГАЙДАЧНОГО**

**ФАКУЛЬТЕТ СУДНОВОДІННЯ  
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ  
СПРЯМУВАННЯМ ТА ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН**

**СИЛАБУС, ПРОГРАМА, РОБОЧА ПРОГРАМА  
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
«АНГЛІЙСЬКА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»**

**SYLLABUS, GENERAL SYLLABUS,  
DETAILED TEACHING SYLLABUS OF EDUCATIONAL COURSE**

**«ENGLISH LANGUAGE FOR PROFESSIONAL PURPOSES»**

OK9-ECEU-МБ-271.02-03-2020

**Рівень вищої освіти:** **Level of higher education:**  
Початковий (короткий цикл) Initial (short cycle)

**Ступінь вищої освіти:** **Degree of higher education**  
Молодший бакалавр Junior Bachelor

**Галузь знань:** **Field of study:**  
27 Транспорт 27 Transport

**Спеціальність:** **Major:**  
271 Річковий та морський транспорт: 271 River and Maritime Transport

**Спеціалізація:** **Area of Expertise:**  
Управління судновими технічними системами і комплексами Ship Technical Systems And Complexes Operations

**Освітня програма:** **Study program:**  
Експлуатація суднових енергетичних установок Ship power plants operation

КИЇВ – 2020

Державний університет інфраструктури та технологій		
Київський інститут водного транспорту імені гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного		
ФЕТСВТ КІВТ	Англійська за професійним спрямуванням	Сторінка 2 из 21

## ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

### 1 РОЗРОБЛЕНО:

Програму розробив старший викладач кафедри ІМПС та ГД Сибірко О.С.

28.08.2020 р.

### 2 ПОГОДЖЕНО:

Директор Київського інституту водного транспорту ДУІТ,  
Д.т.н., проф. Тимошук О.М.

01.10.2020

Декан факультету експлуатації технічних систем на водному транспорті КІВТ ДУІТ,  
К.т.н. Сьомін О.А.

28.09.2020

Завідувача кафедри ІМПС та ГД, к.пед.н., доц. Корешкова С.П.

28.08.2020

Гарант освітньої програми,  
Декан факультету експлуатації технічних систем на водному транспорті КІВТ ДУІТ, К.т.н. Сьомін О.А.

28.08.2020

### 3 ОПРИЛЮДНЕНО:

На веб-сайті ДУІТ за посиланням:

[https://drive.google.com/drive/folders/1XRy29WOb\\_1AJ3\\_OPgkodXK5oURyxRj5f](https://drive.google.com/drive/folders/1XRy29WOb_1AJ3_OPgkodXK5oURyxRj5f)

### 4 РОЗГЛЯНУТО ТА СХВАЛЕНО:

Кафедрою ІМПС та ГД. Протокол засідання кафедри від 11.09.2020, №2

Науково-методичною радою Київського інституту водного транспорту ДУІТ. Протокол від 29.09.2020, №1.

Вченою радою Київського інституту водного транспорту ДУІТ. Протокол від 30.09.2020, №1.

## APPROVAL LIST

### 1 DEVELOPED:

The program was developed by senior teacher, O. Sybirko

### 2 AGREED:

Head of Petro Ronashevych-Sahaidachnyi Kyiv Institute of Water Transport, State University of Infrastructure and Tecnologies,  
ScD, Professor O.Tymoshchuk

Dean of Technical Systems Operations in Water Transport Faculty, PhD in Technical Sciences  
Oleksii Somin.

Acting Head of the Department of Foreign Languages for Specific Purposes and Humanitarian Subjects,  
PhD, Associated professor S. Korieshkova

Dean of Technical Systems Operations in Water Transport Faculty, PhD, O. Somin

### 3 PUBLICED:

SUIT website at the link:

### 4 CONSIDERED AND APPROVED:

Department of Foreign Languages for Specific Purposes and Humanitarian Subjects, minutes №2 dated 11 September 2020

By scientific and methodological council of Kyiv Institute of Water Transport SUIT, minutes #1 dated 29.09.2020.

By scientific council of Kyiv Institute of Water Transport SUIT, minutes #1 dated 30.09.2020

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

Державний університет інфраструктури та технологій		
Київський інститут водного транспорту імені гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного		
ФЕТСВТ КІВТ	Англійська за професійним спрямуванням	Сторінка 3 из 21

## 1 СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 1.1 Викладачі:

Сибірко О.С.,  
Коротка Н.В.,  
Ковальчук В.С.  
ст. викладачі кафедри ІМПС і ГД

### 1.2 Статус дисципліни

Навчальна дисципліна обов'язкового професійного циклу

### 1.3 Обсяг дисципліни

4 кредита ECTS  
Загальний обсяг – 120 годин,  
Практичні заняття – 72 годин  
1 семестр - 36 годин,  
3 семестр – 36 годин  
Самостійні заняття – 48 годин,

### 1.4 Курс/Семестр

Курс 1, 2  
Семестр 1,3

### 1.5 Мова викладання

Англійська

### 1.6 Набуті знання та вміння (компетентності)

ЗК2. Здатність використовувати англійську мову у письмовій та усній формі, у тому числі при виконанні професійних обов'язків.

ЗК3. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК5. Навички міжособистісної взаємодії, в тому числі здатність спілкуватися як рідною так іноземною мовою на професійному рівні.

СК13. Здатність передавати та одержувати професійну інформацію, ідеї, проблеми та їх рішення, а також передавати власний досвід при спілкуванні з фахівцями та нефахівцями у сфері суднової інженерії.

## 1 SUBJECT SYLLABUS OF EDUCATIONAL COURSE

### 1.1 Lecturers:

Oksana Sybirko,  
Natalia Korotka,  
Valentyna Kovalchuk  
senior teachers at the Department of Foreign Languages for Specific Purposes and Humanitarian Subjects

### 1.2 Course status

Compulsory subject

### 1.3 Study Time

4 credits ECTS  
Total – 120 hours  
Practical classes – 72 hours  
1 term - 36 hours  
3 term - 36 hours  
Self-study hours - 48 hours

### 1.4. Study year/ Term

Year – 1,2  
Term – 1,3

### 1.5 Language

English

### 1.6 Acquired Knowledge and Skills (competences)

ЗК2. Ability to use English in written and oral form, including in the performance of professional duties.

ЗК3. Skills in the use of information and communication technologies.

ЗК5. Interpersonal skills, including the ability to communicate in both native and foreign languages at a professional level.

СК13. Ability to transmit and receive professional information, ideas, problems and their solutions, as well as to transfer their own experience in communicating with specialists and non-specialists in the field of ship engineering.

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата
-----	------	-------------	--------	------

Державний університет інфраструктури та технологій		
Київський інститут водного транспорту імені гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного		
ФЕТСВТ КІВТ	Англійська за професійним спрямуванням	Сторінка 4 из 21

### 1.7 Результати навчання

Результати навчання освітньої дисципліни у відповідності до ОПП та опису кваліфікаційного рівня в Національній рамці кваліфікацій наступні:

#### ЗНАННЯ:

PH4. Знання англійської мови, яке дозволяє використовувати англійськомовну технічну літературу та виконувати обов'язки суднового механіка.

#### КОМУНІКАЦІЯ

взаємодія з колегами, керівниками та клієнтами у питаннях, що стосуються розуміння, навичок та діяльності у професійній сфері та/або у сфері навчання (PH4);

- донесення до широкого кола осіб (колеги, керівники, клієнти) власного розуміння, знань, суджень, досвіду, зокрема у сфері професійної діяльності (PH4);

#### ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ І АВТОНОМІЯ:

- здатність продовжувати навчання з деяким ступенем автономії (PH4)

### 1.8 Короткий зміст дисципліни

Професійно орієнтоване володіння англійською мовою майбутнім фахівцем передбачає виконання таких видів мовленнєвої діяльності як: аудіювання, говоріння, читання, писемне мовлення у професійних сферах спілкування: організація екіпажу корабля, обов'язки машинного відділення, вахти, устрій судна, типи насосів та двигунів, щоденні операції та технічне обслуговування обладнання судна, здоров'я та надзвичайні ситуації, рятувальні прилади та протипожежне обладнання.

### 1.9 Пререквізити

Курс середньої освіти

### 1.10 Постреквізити

Знання можуть бути використані в період рейсу на судні.

### 1.7 Learning outcomes

The learning outcomes of the educational course in accordance with the SP description of the qualification level in the National Qualifications Framework are as follows:

#### KNOWLEDGE:

PH4. Knowledge of English, which allows you to use English-language technical literature and perform the duties of a ship's engineer.

#### COMMUNICATION:

- interaction with colleagues, managers and clients in matters related to understanding, skills and activities in the professional and / or educational field (PH4);

- communication to a wide range of people (colleagues, managers, clients) of their own understanding, knowledge, judgments, experience, in particular in the field of professional activity (PH4);

#### RESPONSIBILITY AND AUTONOMY:

- the ability to continue learning with some degree of autonomy (PH4)

### 1.8 Summary of the course

Professionally oriented knowledge of English of a future specialist involves the implementation of such types of speech activities as: listening, speaking, reading and writing in the following areas of communication: Ship's crew organization, Watches and responsibilities of the Engine Department, Ship construction, Types of marine engines and pumps, Routing operations and maintenance of a deck equipment, Health and Emergencies, Life-saving appliances and firefighting equipment.

### 1.9 Prerequisites

Middle school level

### 1.10 Postrequisites

The knowledge can be used during the voyage on the ship.

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

Державний університет інфраструктури та технологій		
Київський інститут водного транспорту імені гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного		
ФЕТСВТ КІВТ	Англійська за професійним спрямуванням	Сторінка 5 из 21

## 1.11 Інформаційне забезпечення

## 1.11 Information support

- van Kluijven P.C. The international maritime English program. An English course for students and for-on-board training. – The Netherlands: ALK and Heigen Publishers, 2007.
- Nisbet A., Kutz A., Logie C. English for seafarers. – UK.: Marlinz, 1997.
- Rylatskyj Y. Everyday English talks for mariners. – Одесса: Латстар, 2007.
- Англо-русский словарь морских команд. Стандартный морской навигационный словарь-разговорник /Составитель Б.А. Мялковский. – К.:КГАВТ, 2007.
- Blackey T.N. English for maritime studies. – London, 1995.
- Тлумачний словник морських термінів. Укладач Мялковський Б.А. – Київ, 2007.
- Тиرون О.М. Technical English for Nautical Engineers. Level 1. Student's book.: навчальний посібник. – Київ: Ліра-К, 2017.
- Тиرون О.М. Technical English for Nautical Engineers. Level 2. Student's book.: навчальний посібник. – Київ: Ліра-К, 2019.
- Marlins "English for seafarers". London, 1997.
- Бойко П.В., Корнилов Є.В., Голофастов Є.И. Наставление по борьбе с пожаром на судне. Учебное пособие. – Одесса: Негоциант, 2007.
- Бойко П.В., Корнилов Є.В., Голофастов Є.И. Наставление по спасению и вживанию на море. Учебное пособие. – Одесса: Негоциант, 2007.
- Лимаренкова Н.Л. Экстренная первичная медицинская помощь. Учебное пособие. – Одесса: Негоциант, 2007.
- Пенина И.П. и Емельянов Н.С. Пособие по английскому языку для мореходных училищ. – М., ВШ, 1985.
- Шерешевская А.Д. и др.. Russian-English phrase-book for marine college cadets. – М., Рус.яз., 1986.

### Додаткова література

- Китаевич Б.Е. и др. Учебник английского языка для моряков. – М.: Росконсульт словарь-разговорник /Составитель Б.А.Мялковский. – К.: КГАВТ, 2007.
- Steady as she goes: навчально-методичний посібник / С.П.Корешкова, М.О.Діденко, Л.А.Підколесна, О.С.Сибірکو. – Київ: Видавництво Ліра-К, 2018. – 88 с.
- Словарь-справочник для моряков, работающих под иностранным флагом. – Одесса: Негоциант, 2002.
- Б.Е.Китаевич и др. "Учебник английского языка для моряков". М., "Росконсульт", 1999.
- И.П.Пенина и Н.С.Емельянова. «Пособие по английскому языку для мореходных училищ». М.,»Высшая школа», 1985.
- Стандартные фразы ИМО для общения на море. Санкт-Петербург, ЗАО ЦНИИМФ, 1997.
- Marlins "English for seafarers". London, 1997.

### Інформаційний резерв

[-marinelognews@sbpub.com](mailto:-marinelognews@sbpub.com)  
[www.marineengineering.org.uk/](http://www.marineengineering.org.uk/)-  
[en.wikipedia.org/.../Marine-engineering](http://en.wikipedia.org/.../Marine-engineering)  
[www.marinediesels.info/](http://www.marinediesels.info/) -  
[www.brighthub.com/education.aspx](http://www.brighthub.com/education.aspx)  
[www.britannica.com/.../MARINE-ENGINEERING-EDUCATION](http://www.britannica.com/.../MARINE-ENGINEERING-EDUCATION)  
[www.britannica.com/.../Propulsion-and-auxiliary-machinery](http://www.britannica.com/.../Propulsion-and-auxiliary-machinery)  
The web site for Marine Engineers worldwide <http://www.dieselduck.net/>

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

Державний університет інфраструктури та технологій		
Київський інститут водного транспорту імені гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного		
ФЕТСВТ КІВТ	Англійська за професійним спрямуванням	Сторінка 6 из 21

### 1.12 Локація

Аудиторія згідно розкладу

### 1.12 Location

Classroom according to the schedule

### 1.13 Особливості курсу

Авторський курс

### 1.13 Features of the course

Author's original course

### 1.14 Технічне забезпечення

Комп'ютер, маркерна дошка, підключення до Інтернету.

### 1.14 Technical support

Computer, whiteboard, internet connection.

### 1.15 Посилання на дисципліну у веб-ресурсі

[https://drive.google.com/drive/folders/1XRy29WOb\\_1AJ3\\_OPgkodXK5oURyxRj5f](https://drive.google.com/drive/folders/1XRy29WOb_1AJ3_OPgkodXK5oURyxRj5f)

### 1.15 Link to course in the web resource

### 1.16 Семестровий контроль

1 семестр – залік  
3 семестр - Іспит

### 1.16 Semester evaluation

1 term – Credit  
3 term - Exam

### 1.17 Форми підсумкового контролю успішності навчання

Підсумковий контроль забезпечує звітність і застосовується для перевірки рівня володіння мовою наприкінці курсу. Це дозволяє з'ясувати, чи досягли студенти мети, визначеної курсом. Ця система включає поточний тестовий контроль під час вивчення окремої теми, дві підсумкові модульні роботи, та екзамен наприкінці першого семестру.

### 1.17 Summative Assessment

Final assessment provides accountability and is used to check the level of language proficiency at the end of the course. It ensures that the students have met the objectives specified in the course. This system includes current test control of each topic, two final module test papers, and an exam at the end of the first term.

### 1.18 Академічна успішність

Пропущені лекції самостійно опрацьовуються студентом.

Пропущені практичні заняття мають бути відпрацьованими у встановленому порядку з викладачем.

Студенти, які мають пропущені та не відпрацьовані практичні заняття до екзамену не допускаються.

Опрацьовані практичні заняття та успішно виконані модульні роботи сумарно оцінюються як залік. Екзамен складається з двох усних питань та граматичного тесту.

### 1.18 Attendance Policy

Missed lectures are processed independently by a student.

Missed practical classes must be completed in the prescribed manner with teacher.

Students who have missed and not completed practical classes are not allowed to take the exam.

Completed practical classes and successfully completed module works are evaluated as a credit. The exam consists of two oral questions and a grammar test.

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

Державний університет інфраструктури та технологій		
Київський інститут водного транспорту імені гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного		
ФЕТСВТ КІВТ	Англійська за професійним спрямуванням	Сторінка 7 из 21

## 2 ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### 2.1 Передмова

Програма вивчення навчальної дисципліни «Англійська мова за професійним спрямуванням» складена відповідно до освітньо – професійної програми підготовки молодших бакалаврів за спеціальністю 271 «Річковий та морський транспорт», спеціалізацією 271.02 «Управління судновими технічними системами та комплексами».

### 2.2 Предмет дисципліни.

Предметом вивчення дисципліни є обсяг технічної лексики та граматики англійської мови, що дає можливість здійснювати професійне спілкування.

### 2.3 Мета дисципліни.

Згідно програми, вивчення дисципліни «Англійська мова за професійним спрямуванням» здійснюється за метою – залучення студентів до сфери англомовного спілкування за спеціальністю. Здійснюється вдосконалення набутих раніше навичок і вмій усного та писемного мовлення, а також формуються основні автоматизми у галузі вимови, аудіювання, читання, письма, а також усного професійного мовлення на базі морської англійської мови. Робота проводиться на професійно орієнтованому мовному матеріалі. Що впроваджує перехід від побутової та загальноосвітньої тематики до спеціальної.

### 2.4 Міждисциплінарні зв'язки.

Дисципліна «Англійська мова за професійним спрямуванням» спирається на загальноосвітній курс вивчення англійської мови. «Англійська мова за професійним спрямуванням» в навчальному процесі підготовки молодшого бакалавра є базовою дисципліною. Вона включає елементи багатьох спеціальних дисциплін навчального плану.

## 2 GENERAL SYLLABUS OF EDUCATIONAL COURSE

### 2.1 Foreword

The general syllabus of the course "English for Specific Purposes" is made in accordance with the curriculum for junior bachelors in specialty 271 "River and maritime transport", specialization 271.02 "Ship Technical Systems And Complexes Operations".

### 2.2 Subject matter.

The subject of the discipline is the scope of technical lexical units and English grammar which gives the opportunity to carry on professional communication.

### 2.3 Objectives of the subject.

The aim of "English for Specific Purposes" is to develop communication skills in specialty. At this stage, the previously acquired skills and abilities of oral and written speech are improved, as well as the pronunciation, listening, reading, writing, as well as oral professional speech based on marine English are formed. The work is carried out on professionally oriented language material. At this stage, there is a transition from general education to special. Of particular importance is the initial formation of professionally-oriented speech skills.

### 2.4 Cross-curriculum relationships.

The discipline "English for Specific Purposes" is based on the general course of learning English and encompasses the topics of professional application. It is a basic discipline in the educational process of training a junior bachelor. It includes elements of many special disciplines of the curriculum.

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

## 2.5 Програмні компетентності

Компетентності, які повинні набути здобувачі в результаті вивчення дисципліни згідно ОПП:

ЗК2. Здатність використовувати англійську мову у письмовій та усній формі, у тому числі при виконанні професійних обов'язків.

ЗК3. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК5. Навички міжособистісної взаємодії, в тому числі здатність спілкуватися як рідною так іноземною мовою на професійному рівні.

## 2.5 Subject Competencies

Competences that applicants must acquire as a result of studying the discipline according to the Curriculum:

ZK2. Ability to use English in written and oral form, including in the performance of professional duties..

ZK3. Skills in the use of information and communication technologies.

ZK5. Interpersonal skills, including the ability to communicate in both native and foreign languages at a professional level.

## 2.6 Програмні результати навчання

Результати навчання які мають отримати здобувачі згідно ОПП

РН4. Знання англійської мови, яке дозволяє використовувати англійськомовну технічну літературу та виконувати обов'язки суднового механіка:

- обговорювати навчальні та професійні питання
- читати, перекладати та аналізувати англійськомовні джерела з метою отримання даних у професійній галузі
- розуміти морську термінологію та використовувати її при виконанні своїх службових обов'язків
- розуміти та виконувати команди, та використовувати стандартні ІМО фрази для виконання професійних обов'язків

## 2.6 Learning Outcomes

Learning outcomes to be received by applicants according to the Curriculum

РН4. Knowledge of English, which allows you to use English-language technical literature and perform the duties of a ship's enginee:

- to discuss educational and professional issues
- to read, translate and analyze English language sources in order to obtain data in the field of profession
- to understand maritime terminology and use it in performing their duties
- to operate standard IMO phrases and commands



Державний університет інфраструктури та технологій		
Київський інститут водного транспорту імені гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного		
ФЕТСВТ КІВТ	Англійська за професійним спрямуванням	Сторінка 9 из 21

## 2.7 Інформаційний обсяг / Subject Content

1 курс, 1 семестр

### Модуль 1 “Ship knowledge”

#### **Тема 1. Ship’s crew.**

Describing crew positions. Listing the responsibilities of crew members. Ranks on board. Practicing ordinal numbers, telling the time (on shore and at sea). Types and names of watches.

#### **Тема 2. The vessel.**

Identifying places on board. Describing location. The main parts of the ship. Exterior and interior of the ship. Excursion – visiting a ship.

#### **Тема 3. Ship’s measurements.**

Ship’s dimensions. Tonnages. Cargo spaces. Draft. Plimsoll lines.

#### **Тема 4. Types of ships.**

Types of ships. Transportation. Assistance. War ships. Universal ships. Specialized ships. Multipurpose vessels. Specific features. Functions.

#### **Module test paper 1**

### Модуль 2 “Safety and first aid”

#### **Тема 5. Safety appliances.**

Distinguishing safety commands; describing the location of safety equipment. Identifying safety equipment. Location of safety equipment on the vessel. Equipment check list.

#### **Тема 6. Emergencies.**

Types of incidents. Completing accident report form. What happened yesterday? Emergencies. Identifying emergencies. Recognizing emergency procedures. Producing accurate commands.

#### **Тема 7. Personal injuries.**

Preventing personal injury. Describing injuries resulting from accidents. Common kinds of injury on vessels. Personal safety. Describing causes and means of prevention. Visiting a doctor. Describing symptoms. Asking for recommendations.

#### **Тема 8. Maintenance of the ship.**

The basic types of paints. Painting and maintenance of the hull. Different coatings to protect the hull from corrosion. Skin and eye contact with paint. Precautions.

#### **Module test paper 2**

Залік/Credit

2 Курс 3 семестр

### Module 3. “Main Machinery and Deck Machinery”

Topic 1. Construction of Diesel Engines: principle of operation, classification and characteristics

Topic 2. Two stroke and four-stroke Diesel Engines. Features of technical operation

Topic 3. Pumps (reciprocating, centrifugal, gearwheel). Characteristics of pumps. Operating conditions of pumps.

Topic 4. Windlasses. Design and operational features. Maintenance

Topic 5. Winches. Working parts. Operation. Maintenance

#### **Module test paper 3**

### Module 4. “Firefighting”

Topic 6. Sources of fires. Prevention of fires. The ship's fire-fighting system: means of fire alarm, means of fire localization, means of fire extinguishing. Classification of fire extinguishing systems.

Topic 7. Engine room fire- fighting equipment. . Inert gas system. Fire alarm: tasks, requirements and principle of operation.

#### **Module test paper 4**

**Форма підсумкового контролю успішності навчання / Type of evaluation is:**

1 семестр – ЗАЛІК/ CREDIT; 3 семестр – ІСПИТ / EXAM

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

#### 4 РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

#### 4 DETAILED TEACHING SYLLABUS OF EDUCATIONAL COURSE

##### 4.1 Структура дисципліни

##### 4.1 Course structure

Найменування показників <b>Course indicators</b>	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень <b>Field of study, major, field of expertise, curriculum, academic degree</b>	Характеристика навчальної дисципліни <b>Course characteristics</b>	
		Денна форма навчання <b>Full time</b>	Заочна форма навчання <b>Distance learning</b>
Кількість кредитів – 4 ECTS Credits:4	Галузь знань: 27 Транспорт <b>Field of study:</b> 27 Transport	Mandatory discipline	
	Спеціальність: 271 Річковий та морський транспорт <b>Major:</b> 271 River and Maritime Transport		
Модулів – 4 <b>Modules– 4</b>	Спеціалізація: Управління судновими технічними системами та комплексами <b>Area of Expertise :</b> Ship Technical Systems And Complexes Operations	<b>Рік підготовки</b> <b>Year of training</b>	
		1й -2й	1й - 2й
		<b>Семестри Terms</b>	
		1й ; 3й	1й ; 3й
Загальна кількість годин – 120 <b>Total number of hours–120</b>	Освітня програма: Управління судновими технічними системами та комплексами <b>Curriculum:</b> Ship Technical Systems And Complexes Operations	<b>Лекції (год.) Lectures</b>	
		-	-
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних: практичні заняття – 2,5 год., самостійна робота студентів – 1,5 год.; Weekly contact hours for full time – 2,5 самостійної роботи студентів: Weekly self-study hours – 1,5	Освітньо-кваліфікаційний Рівень вищої освіти:  Молодший Бакалаврський (початковий короткий цикл)  <b>Accademic degree:</b> Junior Bachelor Beginner (short term cycle)	<b>Практичні заняття</b> <b>Practical classes</b>	
		1 семестр – 36 3 семестр – 36	1 семестр – 8 3 семестр – 12
		<b>Самостійна робота</b> <b>Self-study</b>	
		1 курс- 24 2 курс- 24	1 семестр – 52 3 семестр – 48
		<b>Вид контролю</b> <b>Type of evaluation</b>	
		1 семестр – залік /credit 3 семестр – іспит/ exam	1 курс- залік / credit 2 курс- іспит/exam
Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить: The ratio of the number of contact hours to self-study and individual work is		<b>for full-time education 72/48</b>	<b>for distance learning 20/100</b>

#### 4.2 Тематичний план дисципліни

#### 4.2 Topic plan of the course

Вид заняття Type of lesson	Номер, найменування та зміст тем Number, name and content of topics	Години Hours		Очікувані результати навчання після вивчення теми, які формують програмні результати навчання та компетентності. Expected learning outcomes after studying the topic, which form the program learning outcomes and competencies
		Денна форма Full time	Заочна форма Part time	

#### 1 Course. 1 Term

Module 1 Focus "Ship knowledge" Topic 1. Ship's crew				Ability to Describe ship's crew positions and responsibilities; ranks on board; differentiate time and watches at sea; Analyse deck cadet's duties and ways to self education
Practical Self-study	Learning lexical units corresponding to daily routing on deck. Reading the text on the topic Ship's crew –ranks and responsibilities. Discussing deck cadet's duties and opportunities during sea training Grammar exercises: Simple tenses: questions, affirmative, negations.	5	1	
		3	6,5	
Topic 2. The vessel				Ability to describe the main parts of the vessel and their functions, Ability to identify the location. Asking for and giving directions. Finding the way around the vessel and town. Showing smb. around the ship. Apply prepositional phrases that identify location: commands; question phrases used for directions
Practical Self-study	Learning lexical units Reading the text on the topic The vessel. Identifying places on board. Describing location. The main parts of the ship. Excursion – visiting a ship. Grammar: there is/there are; prepositions of place; articles; possessive. Continuous tenses: questions, affirmative, negations.	4	1	
		3	6,5	

<b>Topic 3. Ship's measurements</b>				Ability to announce own ship's measurements, read AIS information on size and cargo carrying capacity. Ability to differentiate between tonnages and cargo spaces Ability to understand wheel and engine commands
Practical Self-study	Learning lexical units on main characteristics of a ship: draft, deadweight, displacement, tonnage Reading the text on the topic size and cargo carrying capacity Grammar exercises: differences between continuous tense and simple tense	4	1	
		3	6,5	
<b>Topic 4. Types of vessels</b>				Ability to identify vessels and cargos by description Ability to describe purposes and specific features of vessels Ability to evaluate possibilities of shipment
Practical Self-study	Learning lexical units Reading the text on the topic General types of ships. Transportation. Universal ships. Specialized ships. Multipurpose vessels. Specific features. Functions. Grammar: Grammar exercises: Continuous tenses for future meaning.	4	1	
		3	6,5	
<b>Module Test Paper 1</b>				

<b>Модуль 2</b>				
<b>Focus “Safety and first aid”</b>				
<b>Topic 5. Safety appliances</b>				
Practical Self- study	Learning lexical units Reading the text on the topic Safety equipment and its types LSA, PPE, FFE Types of appliances and their functions. Safety reminders. Daily safety procedures.	5	1	Ability to read the reminders Differentiate types of equipment used to save life on board the ship Ability to assess risks and to take preventive measures Ability to give instructions for safe behavior on board the ship Give advice on safe working environment
		3	6,5	
<b>Topic 6. Emergencies</b>				
Practical Self- study	Learning lexical units Reading the text on the topic Types of emergencies Actions in case of emergencies. Alarms on board the ship. An accident at sea	4	1	Ability to analyse the causes of emergencies Ability to develop strategies to promote safety Fill in an accident report form
		3	6,5	
<b>Topic 7. Personal injuries</b>				
Practical Self- study	Learning lexical units Reading the text on the topic Personal Injuries Diseases and illnesses. Render First Aid Visiting a doctor CPR, bleeding, burns	4	1	Ability to define personal injury Analyse ways to prevent personal injuries List common health problems Describe pain and symptoms to the doctor Point out steps of CPR
		3	6,5	
<b>Topic 8. Maintenance of a ship</b>				
Practical Self- study	Learning lexical units Reading the text on the topic Deck Maintenance. Spare parts and tools and work – related equipment. Procedures of chipping and painting the hull.	4	1	Ability to list the tools and describe their functions. Ability to analyze reasons of failures Advise on safe working practices
		3	6,5	
<b>Module Test Paper 2</b>				
<b>Credit</b>				

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

<b>Теми практичних занять</b>	денна	заочна
1. Ship's crew.	2	0,5
2. Describing crew positions.	2	0,5
3. Listing the responsibilities of crew members. Ranks on board.	2	0,5
4. Telling the time. Types and names of watches.	2	
5. The vessel.	2	0,5
6. Describing location.	2	
7. The main parts of the ship.	2	0,5
8. Exterior and interior of the ship. Excursion – visiting a ship.	2	
9. Ship's measurements. Ship's dimensions.	2	0,5
10. Types of ships.	2	
11. Specialized ships.	2	0,5
12. Multipurpose vessels. Specific features. Functions.	2	0,5
13. Safety appliances	2	0,5
14. Identifying safety equipment and location on the vessel.	2	0,5
15. Types of incidents.	1	0,5
16. Identifying emergencies. Producing accurate commands.	1	
17. Personal injuries.	1	
18. Preventing personal injury.	1	0,5
19. Describing injuries resulting from accidents.	1	
20. Personal safety. Describing causes and means of prevention.	1	0,5
21. Visiting a doctor. Describing symptoms. Asking for recommendations.	1	0,5
22. Maintenance of the ship.	1	0,5
<b>загалом</b>	<b>36</b>	<b>8</b>

<b>Теми занять для самостійної роботи</b>	денна	заочна
1. Ship's crew.	1	2,3
2. Describing crew positions.	1	2,3
3. Listing the responsibilities of crew members. Ranks on board.	1	2,3
4. Telling the time. Types and names of watches.	1	2,3
5. The vessel.	1	2,3
6. Describing location.	1	2,3
7. The main parts of the ship.	2	2,3
8. Exterior and interior of the ship. Excursion – visiting a ship.	1	2,3
9. Ship's measurements. Ship's dimensions.	1	2,3
10. Types of ships.	1	2,3
11. Specialized ships.	1	2,3
12. Multipurpose vessels. Specific features. Functions.	1	2,3
13. Safety appliances	1	2,3
14. Identifying safety equipment. Location on the vessel.	1	2,3
15. Types of incidents.	1	2,3
16. Identifying emergencies. Producing accurate commands.	1	2,3
17. Personal injuries.	1	2,3
18. Preventing personal injury.	1	2,3
19. Describing injuries resulting from accidents.	1	2,3
20. Personal safety. Describing causes and means of prevention.	1	2,3
21. Visiting a doctor. Describing symptoms. Asking for recommendations.	1	2,3
22. Maintenance of the ship.	2	2,3
<b>Разом</b>	<b>24</b>	<b>52</b>

### 2 Course. 3 Term

Вид заняття Type of lesson	Номер, найменування та зміст тем Number, name and content of topics	Години Hours		Очікувані результати навчання після вивчення теми, які формують програмні результати навчання та компетентності.  Expected learning outcomes after studying the topic, which form the program learning outcomes and competencies
		Ден на форма Full time	Заоч на форма Part time	

	<b>Module 5. “Main Machinery and Deck equipment” Topic 1. Construction of Diesel Engines.</b>			Ability to speak about the principle of operation of marine diesel engine
Practical Self-study	Classification, Working principles of diesel engines - Ignition system of petrol engine, Cooling system – necessity, Lubrication system – purpose and methods of lubrication.	5	2	
		3,4	6,8	
	<b>Topic 2. Two stroke and four-stroke Diesel Engines.</b>			Analyze the differences in design and operational features of both types of engines
Practical Self-study	Construction of two stroke and four stroke cycles diesel engines, principles of operation	6	2	
		3,4	6,8	
	<b>Topic 3. Pumps (reciprocating, centrifugal, gearwheel).</b>			
Practical Self-study	Dynamic pumps – principles of dimensional operation centrifugal pumps pump output and efficiencies , constructional details, pump characteristics, non-dimensional parameters	5	2	Discuss care and maintenance of pumps, Analyze operation of all pumping systems on board such as bilge, ballast and cargo pumping. Differentiate the types and characteristics of pumps
		3,4	6,8	
	<b>Topic 4. Windlasses.</b>			Discuss the construction and operation of a windlass
Practical Self-study	Construction, main parts of windlass, maintenance and operation, test of safety load	5	2	
		3,4	6,8	

	<b>Topic 5. Winches.</b>			Ability to explain the operation of the which
Practical Self-study	Main parts of a which, Operation and maintenance requirements	5	2	
		3,4	6,8	
<b>Module paper work 3</b>				
	<b>Module 6. Topic 6. Sources of fires. Prevention of fires.</b>			Analyze the reasons of fires on board the ship Speak about the preventive measures
Practical Self-study	Hazards in the engine room, reasons of fire	5	1	
		3,4	6,8	
	<b>Topic 7. Engine room fire- fighting equipment.</b>			Analyze the risk of engine room fire Discuss the use of firefighting equipment
Practical Self-study	Using engine room fire- fighting equipment CO2 system	5	1	
		3,4	6,8	
<b>Module paper work 4</b>				
<b>Ехам</b>				

<b>Теми практичних занять II курс, I семестр</b>	денна	заочна
Topic 1. Construction of Diesel Engines.	5	2
Topic 2. Two stroke and four-stroke Diesel Engines.	6	2
Topic 3. Pumps (reciprocating, centrifugal, gearwheel).	5	2
Topic 4. Windlasses.	5	2
Topic 5. Winches.	5	2
Topic 6. Sources of fires. Prevention of fires.	5	1
Topic 7. Engine room fire- fighting equipment.	5	1
Разом	36	12
<b>Теми занять для самостійної роботи II курс, I семестр</b>	денна	заочна
Topic 1. Construction of Diesel Engines.	3,4	6,8
Topic 2. Two stroke and four-stroke Diesel Engines.	3,4	6,8
Topic 3. Pumps (reciprocating, centrifugal, gearwheel).	3,4	6,8
Topic 4. Windlasses.	3,4	6,8
Topic 5. Winches.	3,4	6,8
Topic 6. Sources of fires. Prevention of fires.	3,4	6,8
Topic 7. Engine room fire- fighting equipment.	3,4	6,8
Разом	24	48

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата



## 5.1 ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ СТУДЕНТІВ

Засоби діагностики успішності навчання - це діяльність, яку проводять викладачі, щоб відслідковувати прогрес навчання студента та надання студентам зворотного зв'язку про їхній прогрес. Ми зазвичай посилаємося на наступне:

- Опитування студентів під час дискусій на заняттях, щоб перевірити їх розуміння матеріалу, який викладається
- Визначення домашнього завдання та корегування роботи
- Проведення періодичних повторень зі студентами, щоб підтвердити їх розуміння навчального матеріалу та виявити прогалини у їхніх знаннях та розумінні
- Проведення та виправлення тестів; запис результатів
- Огляд зібраних та записаних результатів роботи студента, а також використання цих даних для необхідних коригувань

5.2 Розподіл балів за виконання завдань на практичних заняттях –80 балів: 10 балів за кожну тему

## 5.1 MONITIRING AND ASSESSMENT

Monitoring is activities pursued by teachers to keep track of student learning for purposes of making instructional decisions and providing feedback to students on their progress. We generally refer to the following :

- Questioning students during class discussions to check their understanding of the material being taught
- Assigning and correcting homework
- Conducting periodic reviews with students to confirm their grasp of learning material and identify gaps in their knowledge and understanding
- Administering and correcting tests; recording scores
- Reviewing student performance data collected and recorded and using these data to make needed adjustments in instruction

5.2 Distribution of points for completed tasks during practical classes– 80 balls: 10 balls for each topic

Розподіл балів та оцінювання 1 семестр						
Тема	Макс. бал	Тема	Макс. бал	Тема	Макс . бал	Залік
Торіс 1	10	Торіс 5	10	Модульні роботи	10	10 балів
Торіс 2	10	Торіс 6	10			Разом
Торіс 3	10	Торіс 7	10			100 балів
Торіс 4	10	Торіс 8	10			
Торіс 5	10					

Розподіл балів та оцінювання 3 семестр					
Тема	Макс. бал	Тема	Макс. бал	Разом практичні	Іспит
Торіс 1	5	Торіс 5	7	49 балів	40 балів
Торіс 2	5	Торіс 6	7	Модульні роботи	Разом
Торіс 3	5	Торіс 7	7		
Торіс 4	5				

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

### Шкала оцінювання національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		Для іспиту	Для заліку
90 - 100	A	Відмінно	Зараховано
82 - 89	B	Добре	
74 - 81	C		
64- 73	D	Задовільно	
60 - 63	E		
35 - 59	FX	Незадовільно з можливістю повторного складання	Не зараховано з можливістю повторного складання
0 - 34	F	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

5.3 Розподіл балів на екзамені (2 питання та 1 граматичне завдання) – 30 балів за усну відповідь 10 балів за вірне граматичне завдання

5.3 Distribution of points for completed tasks at exam– 2 conversational tasks – 30 balls and a grammar task -10 balls

5.4. Студенти, які не виконали завдань на практичних заняттях, та/або модульні контрольні роботи не допускаються до екзамену

5.4 Students who did not complete the tasks during the practical classes and /or a module paper work are not allowed to take the exam

5.5 Пропущені практичні заняття мають бути опрацьовані у встановленому порядку з викладачем

5.5 Missed practical classes are processed independently by student in a prescribed manner with the teacher

## 6. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТА ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

## 6. METHODOLOGICAL SUPPORT AND INFORMATION RESOURCES

Методичне забезпечення навчальної дисципліни охоплює: підручники та посібники, зазначені у списку літератури, роздатковий матеріал на практичних заняттях та методичні вказівки для проведення практичних та самостійних занять

Methodical support of the discipline includes: textbooks and manuals listed in the bibliography, handouts in practical classes and methodical recommendations for practical classes and self-studies

Методи викладання:

Teaching methods:

- пояснювально-ілюстративний;
- метод проблемного викладання;
- евристичний (частково-пошуковий);
- дослідницький.

- explanatory-illustrative;
- method of problem-based teaching;
- heuristic (partial search);
- research.

## 7. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА      7. RECOMMENDED BOOKS

1. Тирон О.М. Technical English for Nautical Engineers. Level 1. Student's book.: навчальний посібник. – Київ: Ліра-К, 2017.
2. Тирон О.М. Technical English for Nautical Engineers. Level 2. Student's book.: навчальний посібник. – Київ: Ліра-К, 2019.
3. Б.Е.Китаевич и др. “Учебник английского языка для моряков”. М., “Росконсульт”, 1999.
4. Б.Ф.Пивненко. «Английский язык для инженеров-судомехаников». Санкт-Петербург, 1994
5. И.П.Пенина и Н.С.Емельянова. «Пособие по английскому языку для мореходных училищ». М.,»Высшая школа», 1985.
6. Стандартные фразы ИМО для общения на море. Санкт-Петербург, ЗАО ЦНИИМФ, 1997.
7. Marlins “English for seafarers”. London, 1997. 5. Колесников О. Г. Суднові допоміжні механізми й системи. - М.:Транспорт, 1977. -'464 з.
8. Б.Ф.Пивненко. «Английский язык для инженеров-судомехаников». Санкт-Петербург, 1994.
9. Бойко П.В., Корнилов Є.В., Голофастов Є.И. Наставление по борьбе с пожаром на судне. Учебное пособие. – Одесса: Негоциант, 2007.
10. Бойко П.В., Корнилов Є.В., Голофастов Є.И. Наставление по спасению и вживанию на море. Учебное пособие. – Одесса: Негоциант, 2007.
11. Лимаренкова Н.Л. Экстренная первичная медицинская помощь. Учебное пособие. – Одесса: Негоциант, 2007.
12. Словарь – справочник для судомехаников и мотористов, работающих под иностранным флагом. – Одесса: Негоциант, 2003.
13. Тлумачний словник морських термінів. Укладач Мьялковський Б.А. – Київ, 2007.
14. van Kluijven P.C. The international maritime English program. An English course for students and for-on-board training. – The Netherlands: ALK and Heigen Publishers, 2007

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

## ЛИСТ РЕЄСТРАЦІЇ ЗМІН

Номер зміни	Номер листа				Номер документу	Підпис	Дата внесення зміни	Дата введення зміни
	зміненого	який замінено	нового	анульованого				

Зм.	Лист	Зм. внесено	Підпис	Дата

### ЛИСТ ОЗНАЙОМЛЕННЯ

№ п/п	П.І.Б	Посада	Підпис, дата	Примітки